

Vai Ficar Tudo Bem

N5

JAPONÊS

CONVENIÊNCIA

AMIZADE

9:13

きょう だいじょうぶ
今日のエピソードは、「きっと大丈夫でしょう」です。

O episódio de hoje é "Vai Ficar Tudo Bem".

NARRATOR

かようび ごご えがお かく
火曜日の午後、タナカは笑顔を隠しきれませんでした。

Kayoubi no gogo, Tanaka wa egao wo kakushikiremasen deshita.

Era terça-feira à tarde, e Tanaka mal conseguia esconder o sorriso no rosto.

TANAKA

き あした よるほんとう らくご ほんもの きやく まえ ちゃや
ルーカス、聞いて。明日の夜、本当に落語をやるんだ。本物のお客さんの前で、お茶屋さんで。

Rūkasu, kiite. Ashita no yoru, hontou ni rakugo wo yarun da. Honmono no okyakusan no mae de, ochayasan de.

Lucas, adivinha. Amanhã à noite eu vou me apresentar de verdade. Rakugo, pra uma plateia de verdade, numa casa de chá.

CULTURA

Rakugo (落語) é uma arte tradicional japonesa de contar histórias cômicas — um único artista sozinho no palco, interpretando todos os personagens só com a voz e o corpo. É um estilo de apresentação antigo, ainda popular hoje.

LUCAS

ほんとう
本当に?!すごいよ、タナカ!

Hontou ni?! Sugoi yo, Tanaka!

Sério?! Isso é incrível, Tanaka!

TANAKA

なんねん ひとり れんしゅう
何年も一人で練習してきて…やっとな。

Nannen mo hitori de renshuu shite kite... yatto.

Depois de anos praticando sozinha... finalmente.

TANAKA

おお げきじょう わたし じゅうぶんおお
大きな劇場じゃないけど、私にとってはもう十分大きいの。

Ookina gekijou janai kedo, watashi ni totte wa mou juubun ookii no.

Não é um teatro grande, mas pra mim já é enorme.

LUCAS

きつとうまくいくよ。

Kitto umaku iku yo.

Você vai arrasar, tenho certeza.

NARRATOR

その時、ルーカスの携帯に通知が届きました。

Sono toki, Rūkasu no keitai ni tsuuchi ga todokimashita.

Foi nessa hora que o celular do Lucas vibrou com um alerta.

LUCAS

あれ…「台風接近」?

Are... "Taifuu sekkin"?

Espera... "tufão se aproximando"?

VOCABULÁRIO

"Taifuu" (台風) é a palavra para "tufão". Vai aparecer bastante neste episódio.

TANAKA

ああ、うん。今朝見たよ。

Aa, un. Kesa mita yo.

Ah, é. Eu vi isso de manhã.

LUCAS

それでそんなに落ち着いてるの?!公演が中止になるかもしれないのに!

Sore de sonna ni ochitsuiteru no?! Kouen ga chuushi ni naru kamoshirenai noni!

E você tá calma assim?! Isso pode estragar o seu espetáculo!

TANAKA

お　　つ　　　　　　　　　　じ　　き
落ち着いて、ルーカス。この時期はいつもこうだよ。

Ochitsuite, Rūkasu. Kono jiki wa itsumo kou da yo.

Relaxa, Lucas. Essa época do ano é sempre assim.

LUCAS

でも…もし中止になったら?誰も来られなかったら?

Demo... moshi chuushi ni nattara? Dare mo korarenakattara?

Mas... e se cancelar? E se ninguém conseguir vir?

TANAKA

しんぱい　　　　まえ　　　　てん　き　よ　ほう　　み
そんなに心配する前に、天気予報を見てみようよ。

Sonna ni shinpai suru mae ni, tenki yohou wo mite miyou yo.

Vamos ver o que a previsão diz antes de você se preocupar tanto.

LUCAS

わかったよ…でも、ちゃんと見ておくからね。

Wakatta yo... demo, chanto mite oku kara ne.

Tá bom... mas vou ficar de olho nisso.

NARRATOR

そして、二人は近くの電気屋さんへ向かいました。そこでは大きなテレビがニュースを流していました。

Soshite, futari wa chikaku no denkiyasan e mukaimashita. Soko de wa ookina terebi ga nyuusu wo nagashite imashita.

E os dois foram até a loja de eletrônicos ali perto, onde uma TV grande estava passando o noticiário.

NARRATOR

きしょうよほうし　　に　ほん　　ち　　ず　　み
テレビでは、気象予報士が日本の地図を見せていました。

Terebi de wa, kishou yohoushi ga Nihon no chizu wo misete imashita.

Na TV, a apresentadora do tempo estava mostrando o mapa do Japão.

ANNOUNCER

たいふう　こんや　つよ　はちじい　こう　はげ　あめ　ふ
台風は今夜さらに強くなり、8時以降激しい雨が降るでしょう。

Taifuu wa kon'ya sara ni tsuyoku nari, hachiji ikou hageshii ame ga furu deshou.

O tufão deve se intensificar hoje à noite, com chuva forte a partir das oito.

ANNOUNCER

あした　あさ　てんき　よ
明日の朝には、天気はすっかり良くなるでしょう。

Ashita no asa ni wa, tenki wa sukkari yoku naru deshou.

Até amanhã de manhã, o tempo deve melhorar bastante.

GRAMÁTICA

"Deshou" (でしょう) suaviza uma frase, transformando-a numa suposição ou previsão — algo como "deve ser", "provavelmente". É a palavra clássica da previsão do tempo em japonês, mas também aparece entre amigos, tipo "você deve estar cansado" ou "deve dar certo". Ela simplesmente se junta ao final da frase, sem mudar mais nada.

TANAKA

ほらね?　すぐ^すに過ぎるでしょう。

Hora ne? Sugu ni sugiru deshou.

Viu só? Deve passar rápido.

LUCAS

「たぶん」?　それってあんまり保証^{ほしょう}になってないよ…

"Tabun"? Sore tte anmari hoshou ni nattenai yo...

"Provavelmente"? Isso não é muita garantia...

TANAKA

てんきよほう　かん　やくそく　ひと
天気予報はいつもそんな感じだよ。100{ひゃく}パーセント約束できる人なんていないもん。

Tenki yohou wa itsumo sonna kanji da yo. Hyaku paasento yakusoku dekiru hito nante inai mon.

Previsão do tempo é sempre assim. Ninguém promete 100%.

NARRATOR

ち　ず　うえ　つよ　かぜ　はんい　ち　いき　ちか
地図の上では、強い風の範囲がこの地域に近づいていました。

Chizu no ue de wa, tsuyoi kaze no han'i ga kono chiiki ni chikazuite imashita.

No mapa, uma área de ventos fortes estava se aproximando da região.

LUCAS

見て、南の方ではもう雨が降っているよ。

Mite, minami no hou de wa mou ame ga futte iru yo.

Olha, já tá caindo um temporal lá no sul.

TANAKA

ここに来る前はいつもそうだよ。買い物を済ませに行こう。

Koko ni kuru mae wa itsumo sou da yo. Kaimono wo sumase ni ikou.

Isso é normal antes de chegar aqui. Vamos terminar as compras.

NARRATOR

そして、二人は一番近いコンビニへ向かいました。

Soshite, futari wa ichiban chikai konbini e mukaimashita.

E os dois seguiram para a conveniência mais próxima.

NARRATOR

途中、ルーカスはまだ心配そうでした。

Tochuu, Rūkasu wa mada shinpai sou deshita.

No caminho, Lucas ainda parecia preocupado.

LUCAS

タナカ、僕は台風を経験したことがないんだ。何をすればいい?

Tanaka, boku wa taifuu wo keiken shita koto ga nain da. Nani wo sureba ii?

Tanaka, eu nunca passei por um tufão de verdade. O que a gente faz?

TANAKA

そんなに難しくないよ。まず、数日分の水と、腐らない食べ物。

Sonna ni muzukashikunai yo. Mazu, suujitsubun no mizu to, kusaranai tabemono.

Não é tão complicado. Primeiro, água e comida que não estraga, pra alguns dias.

CULTURA

Preparo básico para tufão no Japão: água e comida que não estraga para alguns dias, celular totalmente carregado, janelas bem fechadas (ou reforçadas com fita se estiverem folgadas), e ficar longe de rios e da costa — é onde o vento e a maré ficam mais perigosos.

LUCAS

みず た もの
水と食べ物だね、わかった。

Mizu to tabemono da ne, wakatta.

Água e comida, entendi.

TANAKA

ていでん そな けいたい じゅうでん
停電に備えて、携帯をしっかりと充電しておくのもいいよ。

Teiden ni sonaete, keitai wo shikkari juuden shite oku no mo ii yo.

Também é bom deixar o celular totalmente carregado, caso falte luz.

VOCABULÁRIO

"Teiden" (停電) significa "falta de energia" — um dos primeiros efeitos de um tufão forte, por isso todo mundo carrega o celular antes.

LUCAS

けいたい じゅうでん ほか
携帯はフル充電、と。他には？

Keitai wa furu juuden, to. Hoka ni wa?

Celular carregado. O que mais?

TANAKA

まど し ゆる ほきょう
窓をしっかりと閉めて、緩いところがあればテープで補強するといいよ。

Mado wo shikkari shimete, yurui tokoro ga areba teepu de hokyou suru to ii yo.

Fecha bem as janelas, e se alguma tiver folgada, reforça com fita.

LUCAS

そと とき はじ
もし外にいる時に始まったら？

Moshi soto ni iru toki ni hajimattara?

E se eu estiver na rua quando começar?

TANAKA

はや なか はい いちばん かわ うみ ちか さ かぜ きけん
それなら早く中に入るのが一番。川や海の近くは避けてね、風がずっと危険だから。

Sore nara hayaku naka ni hairu no ga ichiban. Kawa ya umi no chikaku wa sakete ne, kaze ga zutto kiken da kara.

Aí o melhor é entrar rápido em algum lugar. Fica longe de rios e da costa — o vento é bem mais perigoso lá.

LUCAS

うん、それなら全部^{ぜんぶ}覚えられそう。

Un, sore nara zenbu oboerare sou.

Tá, acho que consigo lembrar de tudo isso.

TANAKA

大丈夫だよ。ここではみんなすぐに^{おぼ}覚えるから。

Daijoubu da yo. Koko de wa minna sugu ni oboeru kara.

Vai ficar tudo bem. Todo mundo aqui aprende isso rapidinho.

LUCAS

説明^{せつめい}してくれてありがとう。だいぶ^お落^つち着いたよ。

Setsumeishi shite kurete arigatou. Daibu ochitsuita yo.

Obrigado por explicar. Já tô bem mais tranquilo.

NARRATOR

そんな話^{はなし}をしながら、二人^{ふたり}はコンビニに着^つきました。もういつもよりずっと混^こんでいました。

Sonna hanashi wo shinagara, futari wa konbini ni tsukimashita. Mou itsumo yori zutto konde imashita.

E, conversando assim, os dois chegaram na conveniência — já bem mais cheia que o normal.

YUKI

いらっしゃいませ!すみません、バタバタしてて。

Irasshaimase! Sumimasen, batabata shitete.

Seja bem-vindo! Desculpa a bagunça, dia corrido hoje.

LUCAS

うわ、本当に^{ほんとう}混^こんでるね。

Uwa, hontou ni konderu ne.

Nossa, tá bem cheio mesmo.

GÍRIA

"Yabai" (やばい) é a reação informal coringa pra qualquer coisa intensa — boa ou ruim. Muita gente diria exatamente essa palavra vendo aquela cena.

YUKI

みんな台風の前^{たいふう まえ}に買い出し^{か だ}に来^くるんだよ。いつもこうなの。

Minna taifuu no mae ni kaidashi ni kurun da yo. Itsumo kou nano.

Todo mundo vem fazer estoque antes do tufão chegar. É sempre assim.

CULTURA

É bem comum ver lojas de conveniência e supermercados japoneses lotados nas horas antes de um tufão chegar — água, pilhas e comida pronta somem rápido das prateleiras.

TANAKA

ええと…水^{みず}と、アルファ米^{まい}を一つ^{ひと}、それから念^{ねん}のためろうそくも。

Eeto... mizu to, arufamai wo hitotsu, sore kara nen no tame rousoku mo.

Deixa eu ver... água, um pacote de arroz instantâneo, e umas velas, só por precaução.

YUKI

大きい電池^{おお でん ち}は売り切れ^{う き}なんですけど、小さい^{ちい}のはまだありますよ。

Ookii denchi wa urikire nan desu kedo, chiisai no wa mada arimasu yo.

As pilhas grandes acabaram, mas ainda tenho as pequenas.

LUCAS

それでいいよ!それと、丈夫^{じょうぶ}な傘^{かさ}があれば。

Sore de ii yo! Sore to, joubu na kasa ga areba.

Serve! E um guarda-chuva reforçado, se tiver.

YUKI

もう一本^{いっぽん}しか残^{のこ}ってないですけど、頑丈^{がんじょう}なやつです。

Mou ippon shika nokottenai desu kedo, ganjou na yatsu desu.

Só sobrou um, mas é bem resistente.

LUCAS

それだ!それにするよ。

Sore da! Sore ni suru yo.

Esse aí! Vou levar esse.

TANAKA

それと、停電になってもお腹が空かないように、お菓子も。

Sore to, teiden ni natte mo onaka ga sukanai you ni, okashi mo.

E uns salgadinhos, pra gente não passar fome se faltar luz.

YUKI

いいね。それも今日みたいな日はすぐなくなるよ。

Ii ne. Sore mo kyou mitai na hi wa sugu naku naru yo.

Boa ideia. Isso também acaba rápido num dia desses.

YUKI

水とお米、電池、傘、それからお菓子ですね。2,400円になります。

Mizu to okome, denchi, kasa, sore kara okashi desu ne. Nisen yonhyaku en ni narimasu.

Então é água, arroz, pilhas, guarda-chuva e os salgadinhos. Vai dar 2.400 ienes.

TANAKA

はい、これで。

Hai, kore de.

Aqui está.

YUKI

はい、確かに。今夜は気をつけてくださいね。

Hai, tashika ni. Kon'ya wa ki wo tsukete kudasai ne.

Certinho. Se cuida hoje à noite, tá?

LUCAS

ユキも気をつけてね!忙しい中頑張ってる。

Yuki mo ki wo tsukete ne! Isogashii naka ganbatte.

Você também, Yuki! Boa sorte com a correria.

YUKI

うん、頑張るよ。タナカも明日の公演頑張ってるね!

Un, ganbaru yo. Tanaka mo ashita no kouen ganbatte ne!

Vou precisar. Boa sorte com o espetáculo amanhã, Tanaka!

TANAKA

あ、覚えててくれたんだ!

A, oboetete kuretan da!

Ah, você lembrou!

YUKI

もちろん。ご近所みんな知ってるよ。

Mochiron. Gokinjo minna shitteru yo.

Claro, o bairro inteiro sabe.

NARRATOR

その夜、ルーカスのアパートの外で風が唸り始めました。

Sono yoru, Rūkasu no apaato no soto de kaze ga unari hajimemashita.

Naquela noite, o vento começou a uivar do lado de fora do apartamento do Lucas.

LUCAS

うわ、これ本当にすごいな。

Uwa, kore hontou ni sugoi na.

Nossa, isso tá forte mesmo.

NARRATOR

一人では落ち着けなくて、タナカに電話をかけました。

Hitori de wa ochitsukenakute, Tanaka ni denwa wo kakemashita.

Sem conseguir se acalmar sozinho, ele ligou pra Tanaka.

TANAKA

もしもし?そっちは大丈夫、ルーカス?

Moshimoshi? Socchi wa daijoubu, Rūkasu?

Alô? Tá tudo bem aí, Lucas?

LUCAS

出てくれてよかった。明日までにはちゃんと止むでしょうか?

Detekurete yokatta. Ashita made ni wa chanto yamu deshou ka?

Que bom que você atendeu. Você acha mesmo que vai parar a tempo de amanhã?

TANAKA

てんきよほう よる よわ しん
天気予報では夜のうちに弱まるでしょうって。それを信じてる。

Tenki yohou de wa yoru no uchi ni yowamaru deshou tte. Sore wo shinjiteru.

A previsão disse que deve enfraquecer durante a noite. Tô confiando nisso.

NARRATOR

うし ち い き でんしゃ ねん と うつ
後ろでは、タナカのテレビが、この地域の電車が念のため止まっているというニュースを映して
いました。

Ushiro de wa, Tanaka no terebi ga, kono chiiki no densha ga nen no tame tomatte iru to iu nyuusu wo utsushite imashita.

Ao fundo, na TV da Tanaka, o noticiário mostrava o trem da região parado por precaução.

TANAKA

でんしゃ と
ほら、電車がもう止まってるよ。

Hora, densha ga mou tomatteru yo.

Olha, o trem já parou.

CULTURA

No Japão, os trens param de forma preventiva assim que o vento ultrapassa um certo limite de segurança — não é defeito, é protocolo. Eles voltam a funcionar assim que o vento diminui.

LUCAS

ふつう
それって普通のこと？

Sore tte futsuu no koto?

Isso é normal?

TANAKA

かぜ きじゅん こ と けっこうはや うご だ
うん、風がある基準を超えるとすぐ止まるの。でも結構早く動き出すよ。

Un, kaze ga aru kijun wo koeru to sugu tomaru no. Demo kekkou hayaku ugokidasu yo.

É, eles param assim que o vento passa de um certo nível. Mas volta a funcionar bem rápido.

LUCAS

ぼく ほう きんちょう き
僕の方がタナカより緊張してる気がする。

Boku no hou ga Tanaka yori kinchou shiteru ki ga suru.

Acho que eu tô mais nervoso que você.

TANAKA

 わたし あ し た
そんなに私に明日やってほしいんだね？

Sonna ni watashi ni ashita yatte hoshiin da ne?

Você quer tanto assim que eu me apresente amanhã, hein?

LUCAS

すごく！

Sugoku!

Muito!

TANAKA

 お つ よ すこ が まん ひつよう
それなら落ち着いて。良いことにも少し我慢が必要だよ。

Sore nara ochitsuite. Yoi koto ni mo sukoshi gaman ga hitsuyou da yo.

Então relaxa. Coisa boa também precisa de um pouco de paciência.

LUCAS

 つか
タナカも疲れてるでしょう？

Tanaka mo tsukareteru deshou?

Você também deve estar cansada, né?

TANAKA

 か ち
ちょっとね。でもその価値はあるよ。おやすみ、ルーカス。

Chotto ne. Demo sono kachi wa aru yo. Oyasumi, Rūkasu.

Um pouco. Mas vale a pena. Boa noite, Lucas.

NARRATOR

 ふ た り で ん わ き ひ と り あ め お と き ね む
そして、二人は電話を切り、それぞれ一人で雨の音を聞きながら眠りにつきました。

Soshite, futari wa denwa wo kiri, sorezore hitori de ame no oto wo kikinagara nemuri ni tsukimashita.

E os dois desligaram, cada um ouvindo o som da chuva sozinho, até pegar no sono.

NARRATOR

つぎ ひ あさ そら は
次の日の朝、空はもうすっかり晴れていました。

Tsugi no hi no asa, sora wa mou sukkari harete imashita.

Na manhã seguinte, o céu já estava limpo.

LUCAS

き の う たいふう しん
うわ、昨日台風があったなんて信じられないな。

Uwa, kinou taifuu ga atta nante shinjirarenai na.

Nossa, nem parece que teve um tufão ontem.

NARRATOR

いえ で ちゃや ちか かど ま あ い
家を出て、お茶屋さんの近くの角で待っていたタナカに会いに行きました。

Ie wo dete, ochayasan no chikaku no kado de matte ita Tanaka ni ai ni ikimashita.

Ele saiu de casa e foi encontrar a Tanaka, que já esperava na esquina perto da casa de chá.

TANAKA

よ ほう はや す
ほらね? 予報より早く過ぎたでしょう。

Hora ne? Yohou yori hayaku sugita deshou.

Viu só? Passou mais rápido do que a previsão dizia.

LUCAS

こうえん ほんとう
じゃあ、公演は本当にあるんだね!

Jaa, kouen wa hontou ni arun da ne!

Então o espetáculo vai mesmo rolar!

TANAKA

こんど ちが りゆう きんちょう
うん。それで、今度は違う理由でまた緊張してきた。

Un. Sorede, kondo wa chigau riyuu de mata kinchou shite kita.

Vai. E agora eu tô nervosa de novo, só que por outro motivo.

TANAKA

こんや よる
今夜はすごい夜になりそうだね。

Kon'ya wa sugoi yoru ni narisou da ne.

Essa noite vai ser e tanto, né?

LUCAS

それはいい緊張だよ。きつとうまくいく。

Sore wa ii kinchou da yo. Kitto umaku iku.

Isso aí é nervoso bom. Vai dar tudo certo.

NARRATOR

その夜、お茶屋さんはタナカが思っていたよりずっと多くの人で埋まっていました。

Sono yoru, ochayasan wa Tanaka ga omotte ita yori zutto ooku no hito de umatte imashita.

Naquela noite, a casa de chá estava lotada — bem mais gente do que a Tanaka esperava.

LUCAS

タナカ、見て、こんなに人が来てるよ!

Tanaka, mite, konna ni hito ga kiteru yo!

Tanaka, olha quanta gente veio!

TANAKA

こんなに来るとは思ってなかった…

Konna ni kuru to wa omottenakatta...

Eu não esperava tanta gente assim...

NARRATOR

そして、始まる直前、聞き覚えのある声が彼女を呼びました。

Soshite, hajimaru chokuzen, kikioboe no aru koe ga kanojo wo yobimashita.

E bem na hora que ia começar, uma voz conhecida a chamou.

SATO

タナカ!これは絶対見逃したくなかったんだ。

Tanaka! Kore wa zettai minogashitakunakattan da.

Tanaka! Eu não ia perder isso por nada.

TANAKA

サトウ!来てくれたんだ!

Satou! Kite kuretan da!

Sato! Você veio!

SATO

前まえに言いったよね、いつか本物ほんもののお客きやくさんの前まえでやる日ひが来くるって。今日きょうはそれ以上いじょうみたいだ
けど。

Mae ni itta yo ne, itsuka honmono no okyakusan no mae de yaru hi ga kuru tte. Kyou wa sore ijou mitai da kedo.
Eu te falei, lá atrás, que um dia você teria sua primeira plateia de verdade. Parece que hoje você ganhou bem mais que isso.

TANAKA

それ、サトウのおかげだよ。

Sore, Satou no okage da yo.
Isso é graças a você, sabia?

SATO

頑がん張ばっておいで。約やく束そくだよ？
Ganbatte oide. Yakusoku da yo?
Vai lá e arrasa. Combinado?

TANAKA

約やく束そく。
Yakusoku.
Combinado.

LUCAS

頑がん張ばってね！
Ganbatte ne!
Boa sorte aí em cima!

NARRATOR

そして、満員まんいんの客席きやくせきと、とっくに過ぎ去すった台風たいふうを背せに、タナカはついに舞台ぶたいに上あがりました。
Soshite, man'in no kyakuseki to, tokku ni sugisatta taifuu wo se ni, Tanaka wa tsui ni butai ni agarimashita.
E com a casa lotada e o tufão já bem longe, a Tanaka finalmente subiu ao palco.

じ かい つづ
次回へ続く

Continua no próximo episódio

もっとゆっくり^{れんしゅう}練習したい?

Quer praticar com mais calma?

「カランゴリンゴ」なら、字幕^{じまく}・ふりがな^{ほんやく}・翻訳^{ふくしゅう}つきでセリフを復習できるし、

Com o Calangolingo, você pode revisar as falas com legenda, furigana e tradução.

エピソードのPDFと音声^{おんせい}もダウンロードできるよ。

E também pode baixar o PDF e o áudio do episódio.

ロールプレイでカラオケみたいに練習^{れんしゅう}したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語^{たんご}をおぼ^{おぼ}えたりもできる。

Dá pra praticar o roleplay tipo karaokê, e memorizar vocabulário com flashcards em vários modos interativos.

リンクは概要欄^{がいようらん}にあるよ。

O link está na descrição.

まだ登録^{どうろく}していない方は、チャンネル登録^{かた}とベルマークの通知^{つうち}をオンにして、

Se você ainda não é inscrito, se inscreva no canal e ative o sininho de notificações,

次の物語^{つぎ}も楽しみに^{ものがたり}に^{たの}じていてね! 気に入って^きいただけたら、高評価^{こうひょうか}、シェア、コメント^{ねが}をお願いします。

e fique de olho na próxima história! Se você gostou, deixe seu like, compartilhe e comente.

これがチャンネルの大きな支え^{おお ささ}になります!

Isso ajuda muito o canal a crescer!
